

# Jdg

## Chapter 19

English Interlinear

Reference: American Standard Version

וַיְהִי  
that there was  
H1961  
בְּיִשְׂרָאֵל  
in Israel  
H3478  
אֵין  
[there was] no  
H0369  
וּמֶלֶךְ  
and when king  
H4428  
הָהֵם  
those  
H1992  
בַּיָּמִים  
in days  
H3117  
וַיְהִי  
And it came to pass  
H1961  
אִישׁ  
a certain  
H0376  
לְוִי  
Levite  
H3881  
גָּר  
staying  
נֶגֶד  
in the remote  
בִּירְכַתִּי  
mountains  
H2022  
הָרִ-  
of Ephraim  
אֶפְרַיִם  
H0669  
וַיִּקַּח-  
and He took  
H3947  
לָוִי  
for himself  
אִשָּׁה  
a concubine  
H0802  
פִּלְגֶשׁ  
a concubine  
H6370  
לְחַמְמֵכִית  
from Bethlehem in  
H1035  
יְהוּדָה:  
Judah  
H3063

And it came to pass in those days, when there was no king in Israel, that there was a certain Levite sojourning on the farther side of the hill-country of Ephraim, who took to him a concubine out of Beth-lehem-judah.

וַתַּזְנוּהָ  
But played the harlot  
H2181  
עָלָיו  
against him  
פִּלְגֶשׁוֹ  
his concubine  
H6370  
וַתֵּלֶךְ  
and went away  
H3212  
מֵאֵתוֹ  
from him  
H0854  
אֶל-  
to  
H0413  
בֵּית  
house  
אָבִיהָ  
of her father  
H0001  
אֶל-  
at  
H0413  
לְחַמְמֵכִית  
Bethlehem in  
H1035  
יְהוּדָה  
Judah  
H3063  
וַתְּהִי-  
and was  
H1961  
שָׁם  
there  
H8033  
יָמִים  
whole  
H3117  
אַרְבָּעָה  
four  
H0702  
חֳדָשִׁים:  
months  
H2320

And his concubine played the harlot against him, and went away from him unto her father's house to Beth-lehem-judah, and was there the space of four months.

וַיָּקָם  
And arose  
H0376  
אִשְׁתּוֹ  
her husband  
H0376  
וַיֵּלֶךְ  
and went  
H3212  
אַחֲרֶיהָ  
after her  
H1696  
עַל-  
to  
לְבָרָה  
kindly her  
H7725  
[וַיָּבִיאוּ] לְהַשִּׁיבוֹ  
[and] bring it back  
וְהָבִיאוּהָ  
So she brought him  
H0935  
וְנִשְׂמַח  
and he was glad  
H0805  
הַנַּעֲרָה  
of the young woman  
H5291  
אָבִי  
the father  
H0001  
וַיִּרְאֶהוּ  
and when saw him  
H7200  
אָבִיהָ  
of into her father  
H0001  
בֵּית  
house  
לְקָרְאָתוֹ:  
to meet him  
H7125

And her husband arose, and went after her, to speak kindly unto her, to bring her again, having his servant with him, and a couple of asses: and she brought him into her father's house; and when the father of the damsel saw him, he rejoiced to meet him.

וַיִּחַזְק-  
And detained  
H2388  
בּוֹ  
him  
חָתְנוֹ  
his father-in-law  
H0001  
אָבִי  
father  
H0001  
הַנַּעֲרָה  
of the young woman  
H5291  
וַיָּשָׁב  
and he stayed  
H3427  
אִתּוֹ  
with him  
H0854  
שְׁלֹשָׁת  
three  
H7969  
יָמִים  
days  
H3117  
וַיֹּאכְלוּ  
So they ate  
H0398  
וַיִּשְׁתּוּ  
and drank  
H8354  
וַיִּלְּנוּ  
and lodged  
H8033  
שָׁם:  
there

And his father-in-law, the damsel's father, retained him; and he abode with him three days: so they did eat and drink, and lodged there.

וַיָּקָם      בַּבֹּקֶר      וַיִּשְׁכְּמוּ      הָרְבִיעִי      בַּיּוֹם      וַיְהִי      5  
and he stood    in the morning    that they arose early    fourth    on the day    And it came to pass  
[H1242](#)      [H7925](#)      [H7243](#)      [H3117](#)      [H1961](#)

לִבְךָ      סֶעֶד      חֲתָנוֹ      אֶל-      הַנַּעֲרָה      אָבִי      וַיֹּאמֶר      לָלֶכֶת      6  
your heart    Refresh    his son-in-law    to    of the young woman    father    but said    to depart  
[H5582](#)      [H2860](#)      [H4013](#)      [H5291](#)      [H0001](#)      [H0559](#)      [H3212](#)

תֵּלֶכְךָ:      וְאַחֵר      לֶחֶם      פֶּתַח      7  
go your way    and afterward    of bread    with a morsel  
[H3212](#)      [H3899](#)

And it came to pass on the fourth day, that they arose early in the morning, and he rose up to depart: and the damsel's father said unto his son-in-law, Strengthen thy heart with a morsel of bread, and afterward ye shall go your way.

אָבִי      וַיֹּאמֶר      וַיִּשְׁתּוּ      יַחְדָּו      שְׁנֵיהֶם      וַיֹּאכְלוּ      וַיֵּשְׁבוּ      6  
father    and said    and drank    together    the two of them    and ate    So they sat down  
[H0001](#)      [H0559](#)      [H8354](#)      [H8147](#)      [H0398](#)      [H3427](#)

וַיֵּטֵב      וְלֵיָּן      נָא      הוּאֵל-      הָאִישׁ      אֶל-      הַנַּעֲרָה      7  
and let be merry    and to stay all night    please    be content    the man    to    of the young woman  
[H3190](#)      [H4994](#)      [H2974](#)      [H0376](#)      [H0413](#)      [H5291](#)

לִבְךָ:      8  
your heart

So they sat down, and did eat and drink, both of them together: and the damsel's father said unto the man, Be pleased, I pray thee, to tarry all night, and let thy heart be merry.

וַיִּלֶּן      וַיֵּשֶׁב      חֲתָנוֹ      בּוֹ      וַיּוֹצֵר-      לָלֶכֶת      הָאִישׁ      וַיָּקָם      7  
and he lodged    so again    his father-in-law    him    and urged    to depart    the man    And when stood  
[H7725](#)      [H6484](#)      [H3212](#)      [H0376](#)

שָׁם:      8  
there  
[H8033](#)

And the man rose up to depart; but his father-in-law urged him, and he lodged there again.

אָבִי      וַיֹּאמֶר      לָלֶכֶת      הַחֲמִישִׁי      בַּיּוֹם      בַּבֹּקֶר      וַיִּשְׁכֹּם      8  
father    but said    to depart    fifth    on the day    in the morning    And he arose early  
[H0001](#)      [H0559](#)      [H3212](#)      [H2549](#)      [H3117](#)      [H1242](#)      [H7925](#)

הַיּוֹם      נְטוּת      עַד-      וְהִתְמַהְמְהוּ      לִבְבְּךָ      נָא      סֶעֶד-      הַנַּעֲרָה      9  
afternoon    afternoon    until    so they delayed    Your heart    please    refresh    of the young woman  
[H3117](#)      [H5186](#)      [H5704](#)      [H4102](#)      [H3824](#)      [H4994](#)      [H5582](#)      [H5291](#)

שְׁנֵיהֶם:      וַיֹּאכְלוּ      10  
the two of them    and ate  
[H8147](#)      [H0398](#)

And he arose early in the morning on the fifth day to depart; and the damsel's father said, Strengthen thy heart, I pray thee, and tarry ye until the day declineth; and they did eat, both of them.

לֹו	וַיֹּאמֶר	וַנְעִרֹו	וּפִילִגְנֻשׁוֹ	הוא	לְלָכֶת	הָאִישׁ	וַיָּקָם
to him	and said	and his servant	and his concubine	he	to depart	the man	And when stood
	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H5288</a>	<a href="#">H6370</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0376</a>	
לְעֶרֶב	הַיּוֹם	רָפָה	נָא	הִנֵּה	הַנַּעֲרָה	אָבִי	חֹתְנִי
toward evening	the day	is drawing	now	Look	of the young woman	father	his father-in-law
<a href="#">H6150</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7503</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H5291</a>	<a href="#">H0001</a>	
וַיֵּיטֵב	פֹּה	לֵיָן	הַיּוֹם	חֲנֹות	הִנֵּה	נָא	לֵינֹו
that may be merry	here	lodge	the day	is coming to an end	See	please	spend the night
<a href="#">H3190</a>	<a href="#">H6311</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H2583</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H4994</a>		
	לְאֵהֱלָךְ:	וְהִלַּכְתָּ	לְדַרְכְּכֶם	מָחָר	וְהִשְׁכַּמְתֶּם	לְבִבְךָ	
	home	so that you may get	your way	Tomorrow	and go early	your heart	
	<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H4279</a>	<a href="#">H7925</a>	<a href="#">H3824</a>	

And when the man rose up to depart, he, and his concubine, and his servant, his father-in-law, the damsel's father, said unto him, Behold, now the day draweth toward evening, I pray you tarry all night: behold, the day groweth to an end, lodge here, that thy heart may be merry; and to-morrow get you early on your way, that thou mayest go home.

וַיָּבֹא	וַיֵּלֶךְ	וַיָּקָם	לְלֵוֹן	הָאִישׁ	אָבִה	וְלֹא־
and came	and departed	so he rose	that to spend night	the man	was willing	And However not
<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3212</a>			<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0014</a>	<a href="#">H3808</a>
חֲבוּשִׁים	חֲמֹורִים	שְׁנֵי	וְעִמּוֹ	יְרוּשָׁלַם	הִיא	יְבוּס
saddled	the donkeys	two	and with him were	Jerusalem	that [is]	Jebus
<a href="#">H2280</a>	<a href="#">H2543</a>	<a href="#">H6776</a>		<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H2982</a>
						נֹכַח
						opposite
						<a href="#">H5227</a>
						עַד־
						to
						<a href="#">H5704</a>
					עִמּוֹ:	וּפִילִגְנֻשׁוֹ
					with him	and his concubine [was]
						<a href="#">H6370</a>

But the man would not tarry that night, but he rose up and departed, and came over against Jebus (the same is Jerusalem): and there were with him a couple of asses saddled; his concubine also was with him.

אֶל־	הַנָּעִר	וַיֹּאמֶר	מָאֹד	כִּד	וַהֲיוֹם	יְבוּס	עִם־	הֵם
to	the servant	and said	far	was spent	and the day	Jebus	near	They [were]
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5288</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3966</a>	<a href="#">H7286</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H2982</a>		<a href="#">H1992</a>
וַנְלִין	הַזֹּאת	הַיְבוּסִי	עִיר־	אֶל־	וְנָסְרָה	נָא	לָכֶה־	אֲדֹנָיו
and lodge	this	of the Jebusite	city	into	and let us turn aside	please	come	his master
	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H2983</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5493</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0113</a>
								בָּהּ:
								in it

When they were by Jebus, the day was far spent; and the servant said unto his master, Come, I pray thee, and let us turn aside into this city of the Jebusites, and lodge in it.

אֲשֶׁר	נִכְדֵי	עִיר	אֶל־	נָסֹר	לֹא	אֲדֹנָיו	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר
who	of foreigners	a city	here into	we will turn aside	not	his master	to him	But said
	<a href="#">H5237</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5493</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>
			גִּבְעָה:	עַד־	הִנֵּה	יִשְׂרָאֵל	מִבְנֵי	לֹא־
			Gibeah	to	are	of Israel	of the sons	not
			<a href="#">H1390</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H2008</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H3808</a>

And his master said unto him, We will not turn aside into the city of a foreigner, that is not of the children of Israel; but we will pass over to Gibeah.

וְלָנוּ and spend the night	הַמִּקְדָּמוֹת of these places <a href="#">H4725</a>	בְּאַחַד to one <a href="#">H0259</a>	וְנִקְרָבָהּ and let us draw near <a href="#">H7126</a>	לָךְ come <a href="#">H3212</a>	לְנִעְדָרוֹ to his servant <a href="#">H5288</a>	וַיֹּאמֶר So he said <a href="#">H0559</a>	13
				בְּרָמָה: in Ramah <a href="#">H7414</a>	אוֹ or	בְּגִבְעָה in Gibeah <a href="#">H1390</a>	

And he said unto his servant, Come and let us draw near to one of these places; and we will lodge in Gibeah, or in Ramah.

Gibeah near the sun on them and went down and went their way And they passed by

[H1390](#) [H0681](#) [H8121](#) [H0935](#) [H3212](#)

לְבִנְיָמִן : אֲשֶׁר  
to Benjamin which belongs  
[H1144](#)

So they passed on and went their way; and the sun went down upon them near to Gibeah, which belongeth to Benjamin.

וַיֵּשֶׁב	וַיֵּיכָא	בְּגִבְעָה	לָלִין	לָבֹא	שָׁם	וַיִּסְרוּ	15
and he sat down	And when he went in	in Gibeah	to lodge	to go in	there	And they turned aside	
<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H1390</a>		<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H5493</a>	
לָלִין:	הַבַּיִתָּה	אֹתָם	מֵאֶסְרָהּ	אֶישׁ	וְאֵין	הָעִיר	בְּרִחְבּוֹ
to spend the night	into [his] house	them	would take	one	for no	of the city	in the open square
		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0622</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0369</a>		<a href="#">H7339</a>

And they turned aside thither, to go in to lodge in Gibeah: and he went in, and sat him down in the street of the city; for there was no man that took them into his house to lodge.

16

בָּעֶרֶב	הַשָּׂדֶה	מִן־	מַעֲשָׁהּ	מִן־	בָּא	זָקֵן	אִישׁ	וְהִנֵּה
at evening	the field	in	his work	from	came in	old	an man	Then just
<a href="#">H6153</a>			<a href="#">H4639</a>		<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H2205</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H2009</a>
בְּגִבְעָה	נָגַד	וְהָאֵ־	אֶפְרַיִם	מֵהָרִים			וְהָאִישׁ	
in Gibeah	was staying	and he	of Ephraim	from the mountains			and who [was]	
<a href="#">H1390</a>		<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H2022</a>			<a href="#">H0376</a>	
		יְמִינִי בְנֵי		הַמָּקוֹם		וְאִנְשֵׁי		
		[were] Benjamite		of the place		and whereas the men		
		<a href="#">H1145</a>		<a href="#">H4725</a>		<a href="#">H0376</a>		

And, behold, there came an old man from his work out of the field at even: now the man was of the hill-country of Ephraim, and he sojourned in Gibeah; but the men of the place were Benjamites.

הָעִיר	בְּרָחֹב	הַאֲרֶחַת	הָאִישׁ	אֶת־	וַיֵּרָא	עֵינָיו	וַיִּשָּׂא	17
of the city	in the open square	traveler	the	-	and he saw	his eyes	And when he raised	
	<a href="#">H7339</a>	<a href="#">H0732</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7200</a>		<a href="#">H5375</a>	
	תָּבוֹא:	וּמֵאֵין	תֵּלֵךְ		אֵנָה	הַזָּקֵן	הָאִישׁ	וַיֹּאמֶר
	do you come	and from where	are you going		where	old	the man	and said
	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0370</a>	<a href="#">H3212</a>		<a href="#">H0575</a>	<a href="#">H2205</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0559</a>

And he lifted up his eyes, and saw the wayfaring man in the street of the city; and the old man said, Whither goest thou? and whence comest thou?

וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	עֹבְרִים	אֲנַחְנוּ	מִבֵּית־לֶחֶם	יְהוּדָה	עַד־	יִרְכָּתִי
So he said	to him	[are] passing	we	from Bethlehem in	Judah	toward	the remote
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0413</a>		<a href="#">H0587</a>	<a href="#">H1035</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H3411</a>
הָר־	אֶפְרַיִם	מִשָּׁם	אֲנִכִּי	וְאֵלָּהּ	עַד־	לְחֶם־בֵּית	יְהוּדָה
mountains	of Ephraim	from there	I [am]	and I went	to	Bethlehem in	Judah
<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H1035</a>	<a href="#">H3063</a>
בֵּית	יְהוָה	אֲנִי	הֹלֵךְ	וְאֵין	אִישׁ	מֵאִסֵּף	אוֹתִי
the house	of Yahweh	I	am going	but there [is] no	one	who will take	me
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0622</a>	<a href="#">H0853</a>

And he said unto him, We are passing from Beth-lehem-judah unto the farther side of the hill-country of Ephraim; from thence am I, and I went to Beth-lehem-judah: and I am now going to the house of Jehovah; and there is no man that taketh me into his house.

וְגַם־	תֶּבֶן	גַּם־	מִסְפּוֹאֹ	יֵשׁ	לְחֻמּוֹרֵינוּ	וְגַם	לֶחֶם	וַיֵּין
And although both	straw	and	fodder	we have	for our donkeys	and	bread	and wine
<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H8401</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H4554</a>	<a href="#">H3426</a>	<a href="#">H2543</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H3899</a>	<a href="#">H3196</a>
לִי־	וְלַאֲמָתִי	עִם־	וְלַנָּעַר	יֵשׁ־	לִי	עַבְדִּיךָ		
for myself	for your maidservant	with	for the young man [who is]	there is		your servant		
	<a href="#">H0519</a>		<a href="#">H5288</a>	<a href="#">H3426</a>		<a href="#">H5650</a>		
אֵין	מַחְסוֹר	כָּל־	דָּבָר:					
[there is] no	lack	of	anything					
<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H4270</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1697</a>					

Yet there is both straw and provender for our asses; and there is bread and wine also for me, and for thy handmaid, and for the young man that is with thy servants: there is no want of anything.

וַיֹּאמֶר	הָאִישׁ	הַזֶּקֶן	שָׁלוֹם	לָךְ	רַק	כָּל־	מַחְסוֹרְךָ
And said	the man	old	Peace [be]	with you	However	all	your needs
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H2205</a>	<a href="#">H7965</a>		<a href="#">H7535</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4270</a>
	עָלַי	רַק	בְּרָחוּב	אֶל־	תֵּלֵן:		
	[let be] my responsibility	only	in the open square	not	do spend the night		
		<a href="#">H7535</a>	<a href="#">H7339</a>	<a href="#">H0408</a>			

And the old man said, Peace be unto thee; howsoever let all thy wants lie upon me; only lodge not in the street.

וַיְבִיאֵהוּ	לְבֵיתוֹ	וַיִּבְּלוּ	(וַיִּבְּלוּ)	לְחֻמּוֹרֵים	וַיִּרְחֲצוּ	רַגְלֵיהֶם
So he brought him	into his house	-	-	to the donkeys	and they washed	their feet
<a href="#">H0935</a>				<a href="#">H2543</a>	<a href="#">H7364</a>	<a href="#">H7272</a>
	וַיִּשְׁתּוּ:	וַיֹּאכְלוּ				
	and drank	and ate				
	<a href="#">H8354</a>	<a href="#">H0398</a>				

So he brought him into his house, and gave the asses fodder; and they washed their feet, and did eat and drink.

בְּנֵי־	אֲנָשִׁי	הָעִיר	אֲנָשִׁי	וַהֲנִיָּהּ	לָבָם	אֶת־	מִיֻּטִּיבִים	הֵמָּה	22
men	certain	of the city	men	and suddenly	themselves	-	were enjoying	[As] they	
	<a href="#">H0376</a>		<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H2009</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3190</a>	<a href="#">H1992</a>	
אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	הַדֶּלֶת	עַל־	מִתְדַּבְּקִים	הַבַּיִת	אֶת־	נִסְבּוּ	בְּלִיעַל	
to	and they spoke	the door	on	[and] beat	the house	-	surrounded	perverted	
	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H1849</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5437</a>	<a href="#">H1100</a>	
בָּא	אֲשֶׁר־	הָאִישׁ	אֶת־	הוֹצֵא	לֵאמֹר	הַזָּקֵן	הַבַּיִת	בֵּעַל	הָאִישׁ
came	who	the man	-	bring out	saying	the old man	of the house	master	the
	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H2205</a>		<a href="#">H1167</a>	<a href="#">H0376</a>
					וְנִדְעֵנּוּ:		בֵּיתָךְ	אֶל־	
					that we may know him		your house	to	
					<a href="#">H3045</a>			<a href="#">H0413</a>	

As they were making their hearts merry, behold, the men of the city, certain base fellows, beset the house round about, beating at the door; and they spake to the master of the house, the old man, saying, Bring forth the man that came into thy house, that we may know him.

	אֶל־	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	הַבַּיִת	בֵּעַל	הָאִישׁ	אֲלֵהֶם	וַיֵּצֵא	23
	No	to them	and said	of the house	the master	the man	to them	But went out	
	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H1167</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3318</a>	
הַזֶּה	הָאִישׁ	בָּא	אֲשֶׁר־	אֲחֵרִי	נָא	תִּרְעוּ	אֶל־	אֲחֵי	
this	man	has come	Seeing	seeing that	I beg you	do act [so] wickedly	not	my brothers	
<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0935</a>			<a href="#">H4994</a>		<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0251</a>	
				הַזֹּאת:	הַנִּבְלָה	אֶת־	תַּעֲשׂוּ	אֶל־	אֶל־
				this	outrage	-	do commit	not	my house
				<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H5039</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0413</a>

And the man, the master of the house, went out unto them, and said unto them, Nay, my brethren, I pray you, do not so wickedly; seeing that this man is come into my house, do not this folly.

אֹתָם	נָא	אוֹצִיָּאָהּ	וּפִלְגֻשָּׁהּ	הַבְּתוּלָה	בָּתִּי	הִנֵּה	24
them	now	let me bring out	and [the man's] concubine	virgin	[here is] my daughter	Look	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H6370</a>	<a href="#">H1330</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H2009</a>	
תַּעֲשׂוּ	לֹא	הַזֶּה	וְלָאִישׁ	בְּעִינֵיכֶם	הַטּוֹב	לָהֶם	וַעֲשׂוּ
do do	not	this	but to man	as you please	good	with them	and do
	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0376</a>				וְעָנִי
							and Humble
							<a href="#">H0853</a>
						הַזֹּאת:	הַנִּבְלָה
						this	vile
						<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H5039</a>
							דָּבָר
							thing
							<a href="#">H1697</a>

Behold, here is my daughter a virgin, and his concubine; them I will bring out now, and humble ye them, and do with them what seemeth good unto you: but unto this man do not any such folly.

וַיֵּצֵא		בְּפִלְגֻשׁוֹ	הָאִישׁ	וַיַּחֲזֹק	לּוֹ	לְשִׁמְעַ	הָאֲנָשִׁים	אָבּוֹ	וְלֹא־	25
and brought [her] out		his concubine	the man	so took	him	heed	the men	would	But not	
<a href="#">H3318</a>		<a href="#">H6370</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H2388</a>		<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0014</a>	<a href="#">H3808</a>	
הַבֹּקֶר	עַד־	הַלַּיְלָה	כָּל־	בָּהּ	וַיַּתְעַלְלוּ־	אֹתָהּ	וַיֵּדְעוּ	הַחוּץ	אֲלֵיהֶם	
morning	until	night	all	her	and abused	her	and they knew	outside	to them	
<a href="#">H1242</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H3915</a>	<a href="#">H3605</a>			<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H2351</a>	<a href="#">H0413</a>	
			הַשָּׁחַר:	(כַּעֲלֹת)	[בַּעֲלֹת]	וַיִּשְׁלְחוּהָ				
			the day	As began to break	When began to break	and when they let her go				
			<a href="#">H7837</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H7971</a>				

But the men would not hearken to him: so the man laid hold on his concubine, and brought her forth unto them; and they knew her, and abused her all the night until the morning: and when the day began to spring, they let her go.

26  
 וַתָּבֹא וְהָאִשָּׁה לַפְּנֹת הַבֹּקֶר וַתִּפֹּל וּפְתַח בֵּית-  
 And came the woman as was dawning the day at the door of house  
 H0935 H0802 H6437 H1242 H5307 H6607  
 הָאִישׁ אֲשֶׁר- אֲדוֹנֶיהָ שָׁם עַד- הָאֹרֹר:  
 of the man where her master [was] there till it was light  
 H0376 H0113 H8033 H5704 H0216

Then came the woman in the dawning of the day, and fell down at the door of the man's house where her lord was, till it was light.

27  
 וַיָּקָם וְאֲדֹנֶיהָ בַּבֹּקֶר וַיִּפְתַּח דְּלָתוֹת הַבַּיִת וַיֵּצֵא  
 And when arose her master in the morning and opened the doors of the house and went out  
 H0113 H1242 H3318  
 לָלֶכֶת לְדַרְכּוֹ וְהָיָה הָאִשָּׁה פִּילְגֻשׁוֹ נִפְּלָתָה בְּפֶתַח הַבַּיִת  
 his way and there was the women his concubine fallen [at] the door of the house  
 H1870 H2009 H0802 H6370 H5307 H6607  
 וַיֵּדֶיָּה עַל- הַסֶּף:  
 and with her hands on the threshold  
 H3027 H327

And her lord rose up in the morning, and opened the doors of the house, and went out to go his way; and, behold, the woman his concubine was fallen down at the door of the house, with her hands upon the threshold.

28  
 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ קוּמִי וְנֵלְכָה וַיִּקְחָהּ וַיֵּצֵא עָנָה וַיִּקְחָהּ  
 And he said to her Get up and let us be going but there was no answer So the man lifted her  
 H0559 H0413 H3212 H0369 H3947  
 עַל- הַחֲמֹר וַיִּקָּם הָאִישׁ וַיֵּלֶךְ לְמָקוֹמוֹ:  
 onto the donkey and got up the man and went to his place  
 H2543 H0376 H3212 H4725

And he said unto her, Up, and let us be going; but none answered: then he took her up upon the ass; and the man rose up, and gat him unto his place.

29  
 וַיָּבֹא אֵלָיו בֵּיתוֹ וַיִּקַּח אֶת- הַמַּאֲכָלָת וַיִּחְזַק  
 And when he entered into his house and he took a knife - and laid hold  
 H0935 H0413 H3947 H0853 H3979 H2388  
 בְּפִלְגֻשׁוֹ וַיִּנְתְּחָהּ לַעֲצָמֶיהָ לְשָׁנִים עָשָׂר נִתְחָם וַיִּשְׁלַחַּהּ  
 of his concubine and divided her limb by limb into two [and] ten pieces and sent her  
 H6370 H5408 H6106 H8147 H6240 H5409 H7971  
 בְּכָל- גְּבוּל יִשְׂרָאֵל:  
 throughout all the territory of Israel  
 H3605 H1366 H3478

And when he was come into his house, he took a knife, and laid hold on his concubine, and divided her, limb by limb, into twelve pieces, and sent her throughout all the borders of Israel.

כִּזֹּאת	נִרְאָתָהּ	וְלֹא־	נְהִיטָהּ	לֹא־	וַאֲמַרְ	הָרֹאֶה	כָּל־	וְהִינֵה	
as this	seen	or	deed has been done	No	and said	who saw it	all	And so it was that	
<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1961</a>	
הַיּוֹם	הַיּוֹם	עַד	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עָלוּת	לְמִיּוֹם	
This	day	until	of Egypt	from the land	of Israel	the sons	that came up	from the day	
<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H3117</a>	
				פ	וְדַבְּרוּ:	עָצוּ	עָלֶיהָ	לָכֶם	שִׁימוּ־
				-	and speak up	confer	of it	it	Consider
					<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H5779</a>			

And it was so, that all that saw it said, There was no such deed done nor seen from the day that the children of Israel came up out of the land of Egypt unto this day: consider it, take counsel, and speak.